

11) WE WANT TO GO HOME BECAUSE OF THE HEAT!

(Lit: WE WANT HEAT-FREE!)

(CD tracks 31-32)

1. We have to sit in school
and sweat from every pore,
swot up on German, French, and Maths
until our heads are steaming.

Chorus:

We want to go home because of the heat! (4x)

(Lit: We want heat-free!)

2. What's the time? It's nine o'clock.
How high is the temperature now?
Twenty-five degrees in the shade.
We are dreaming of the beach and hammocks.

Chorus:

We want to go home because of the heat! (4x)

(Lit: We want heat-free!)

3. It's hot in the classroom.
Sweat is dripping onto our exercise books.
Studying is a torture now.
School doesn't matter to us at all.

Chorus:

We want to go home because of the heat! (4x)

(Lit: We want heat-free!)

4. What's the time? It's ten o'clock.
How high is the temperature now?
Twenty-seven degrees in the shade.
We are dreaming of the beach and hammocks.

Chorus:

We want to go home because of the heat! (4x)

(Lit: We want heat-free!)

5. What's the time? It's eleven o'clock.
How high is the temperature now?
Twenty-seven degrees in the shade.
We are dreaming of the beach and hammocks.

Chorus:

We want to go home because of this heat! (4x)

(Lit: We want heat-free!)

6. Thirty-one degrees in the shade!
 We are dreaming of the beach and hammocks.
 The thermometer is rising and rising.
 Now we are finally there:

Final chorus:

We are going home because of the heat!
 (Lit: We are getting heat-free!) (3x)
 Finally we're going home! (Lit: Finally heat-free!) (2x)
 Hurrah!

Vocabulary

German	English
hitzefrei	lit: heat-free, going home from school because of the heat see: tips for teachers, page 35
1.	
müssen	to must, to have to
sitzen	to sit
die Schule	the school
in der Schule sitzen	to sit in school
die Pore, die Poren	the pore, pores
schwitzen	to sweat
aus allen Poren schwitzen	to sweat from every pore
Deutsch	German
Französisch	French
Mathe	Maths
pauken	here: to swot on...
der Kopf, die Köpfe	the head, the heads
bis uns dann die Köpfe rauchen	until our heads are steaming
chorus:	
wollen	to want
Wir wollen hitzefrei!	We want to go home because of this heat!
2.	
spät	late
Wie spät ist es?	What's the time?
neun Uhr	nine o'clock
hoch	high
jetzt	now
die Temperatur	the temperature
Wie hoch ist jetzt die Temperatur?	How high is the temperature now?
fünfundzwanzig	twenty-five
Grad	degrees
der Schatten	the shade, the shadow

...Grad im Schatten	...degrees in the shade
träumen	to dream
der Strand	the beach
die Hängematte, die Hängematten	the hammock, hammocks
wir träumen von...	we are dreaming of...
3.	
das Klassenzimmer	the classroom
im (in dem) Klassenzimmer	in the classroom
heiß	hot
auf	on, onto
das Heft, die Hefte	the exercise book, exercise books
tropfen	to drip
der Schweiß	the sweat
lernen	to learn, to study
das Lernen	(the) studying, learning
die Qual, eine Qual	the torture, a torture
egal	here: all the same, couldn't care less, doesn't matter
Die Schule ist uns ganz egal.	School doesn't matter to us at all.
4.	
zehn Uhr	ten o'clock
siebenundzwanzig Grad	twenty-seven degrees
5.	
elf Uhr	eleven o'clock
neunundzwanzig Grad	twenty-nine degrees
6.	
einunddreißig Grad	thirty-one degrees
steigen	to get higher
endlich	finally
Jetzt ist es endlich so weit.	Now we are finally there. Now it's finally happening.
kriegen	to get
Wir kriegen Hitzefrei!	We can go home because of the heat. (Lit: We are getting heat-free!)
Hurra!	Hurrah!